

и стеной живописи), Г. Брокера (о раннецерковном зодчестве), В. Элиха (об алтарях, прототипом которых послужили алтари из Византии).

Основное внимание на дискуссии было уделено оттоновскому времени, на которое приходится расцвет византийско-немецких отношений. На сессии были освещены самые различные аспекты этой проблематики, и хотя были выявлены еще большие проблемы в ее изучении (необходим более дифференцированный подход к проблемам идеологии и продолжение историко-искусствоведческих штудий), отраден интерес к смежным дисциплинам, стимулирующий дальнейшую деятельность специальной комиссии.

*Х. Кэпитейн.*

## ЮБИЛЕЙ «ИЗБОРНИКА СВЯТОСЛАВА 1073 года»

31 октября и 1 ноября 1974 г. в Институте русской литературы (Пушкинский дом) АН СССР проходила конференция, посвященная 900-летию со времени написания одной из древнейших славянских рукописных книг — «Изборника Святослава 1073 г.» Конференция была организована по инициативе ИРЛИ, Института литературы Болгарской АН и Совета по истории мировой культуры АН СССР. В ней приняли участие ученые Москвы, Ленинграда и Софии. Во вступительном слове академик Д. С. Лихачев (Ленинград) охарактеризовал Изборник 1073 г. как памятник славянской средневековой письменности, свидетельствующий о высокой культуре Болгарии X в. и Руси XI в., подчеркнул значение Изборника как книги энциклопедического характера, установившей наиболее распространенный тип рукописной книги для чтения. Главными задачами исследователей Изборника, по мнению Д. С. Лихачева, являются: текстологическое изучение самого Изборника 1073 г. и сборников, связанных с ним, выяснение обстоятельств миграции книги из Киева в Северо-Восточную Русь. Д. С. Лихачев высказал предположение, что эта миграция была связана с деятельностью нижегородского епископа Дионисия.

Академик П. Н. Динеков (София) выступил с докладом «Симеоновский сборник в развитии староболгарской культуры». Докладчик остановился на художественной структуре и идейном пафосе Похвалы царю Симеону в Изборнике 1073 г. Отметив разнообразие тем Изборника, высокий уровень перевода и мастерство оформления книги, П. Н. Динеков показал, что Изборник 1073 г. является убедительным свидетельством исторической миссии литературы Болгарии — посредницы между Византией и славянскими странами.

Доктор филологических наук Л. П. Жуковская (Москва) остановилась на истории изучения Изборника 1073 г. и подчеркнула важность бытования его списков на Руси для истории культуры нашей страны. Первоочередная задача изучения Изборника 1073 г., по мнению Л. П. Жуковской, — археографическое и кодикологическое исследование рукописи. Докладчица установила, что первоначально книга имела 35 тетрадей по 8 листов, т. е., следовательно, 280 листов вместо содержащихся в ней сейчас 266. Таким образом, само построение рукописи в древности было иным. Л. П. Жуковская отметила необходимость нового палеографического описания рукописи, а также искусствоведческого изучения элементов оформления книги и, что особенно важно по отношению к этому памятнику, изучения его языка с точки зрения исторической лексикологии и грамматики.

Член-корр. Болгарской АН Ем. Георгиев (София) в докладе «Симеоновский сборник и царь Симеон» показал большую роль царя Симеона в развитии литературы и культуры Болгарии. Докладчик высказал предположение об участии в создании Изборника 1073 г. царя Симеона и Иоанна Экзарха: в основу Изборника вошли статьи, выбранные Симеоном; непосредственным же составителем Изборника и автором Похвалы Симеону был, по мнению Ем. Георгиева, Иоанн Экзарх.

Проф. К. Куев (София) в докладе «Симеоновский сборник и его распространение в старых славянских литературах» перечислил 19 известных ему списков Изборника 1073 г., хранящихся ныне в Белграде, Софии, Бухаресте, Москве, Ленинграде, и указал на необходимость их всестороннего изучения.

С докладом «К вопросу о неоплатонической традиции в Изборнике 1073 г.» выступил проф. В. Велчев (София). Он рассмотрел статью Дионисия Псевдо-Ареопагита в составе рукописи 1403 г. — списке с Изборника 1073 г. — и пришел к выводу, что ее появление в Изборнике 1073 г. свидетельствует о проникновении неоплатонической традиции в славянскую письменность.

Доклад доктора филологических наук Е. Э. Гранстрем (Ленинград) и доктора филологических наук Л. С. Ковтун (Ленинград) «Поэтические термины в Изборнике 1073 г. и развитие их в русской традиции» был посвящен эстетическим понятиям в трактате Георгия Херобоска «Об образех», помещенном в Изборнике 1073 г. Авторы проследили зависимость трактата от античных риторик, в частности, от «Риторики» Аристотеля. Докладчикам удалось выявить 14 списков сочинения Георгия Херобоска в сборниках, близких по составу к Изборнику 1073 г. Авторы указали ряд переводных греческих эстетических терминов у Георгия Херобоска, закрепившихся впоследствии в русском языке, и некоторые кальки с греческого.

Доктор филологических наук Е. М. Верещагин (Москва) рассмотрел ветхо- и новозаветные цитаты в Изборнике 1073 г. и установил, что они являются выписками из новых переводов. Докладчик отметил, что греческие источники не влияют на лексическое варьирование в славянском переводе, которое является внутренней характеристикой переводческой техники.

В докладе «Числовые обозначения в Изборнике 1073 г.» Р. А. Симонов (Москва) на анализе цифрового материала показал, что списки, близкие к Изборнику 1073 г., разделяются на две группы: 1) рукописи, восходящие непосредственно к Изборнику 1073 г., и 2) рукописи, более тесно связанные с болгарским протографом. На характер использования цифрового материала в Изборнике 1073 г. повлияли традиция болгарского протографа и древнерусская цифровая практика второй половины XI в.

Академик Б. А. Рыбаков (Москва) остановился на изречении, взятом составителем Изборника 1073 г. из «Премудростей Иисуса сына Сирахова»: «Оже ти себе не любю, то того и другу не твори», в котором отразились драматические события в Киеве весной 1073 г. — борьба Святослава с братом Изяславом за киевский престол.

С докладом «Изборник 1073 г. как тип книги» выступила доктор искусствоведения О. И. Подобедова (Москва). Ею были рассмотрены инициалы, знаки Зодиака, миниатюры Изборника и отмечена несомненная связь художественного оформления кодекса с византийской художественной традицией VI—VII вв. О. И. Подобедова высказала предположение о существовании на Руси в XI в. двух книжных мастерских, сведения о которых имеются в «Повести временных лет» и «Житии Феодисия Печерского».

Кандидат искусствоведения В. Б. Гиршберг (Москва) посвятил свой доклад изображениям знаков Зодиака в Изборнике 1073 г. Докладчик отметил, что они имеют характер свободного рисунка и созданы русским мастером вполне самостоятельно, причем можно предположить, что автором рисунков был мирянин, вероятнее всего, — второй писец Изборника 1073 г.

Доклад доктора искусствоведения Г. К. Вагнера (Москва) «Слово об образех» в Изборнике 1073 г. и русское искусство XI века» был посвящен эволюции понятий аллегории и метафоры в античной и средневековой эстетике. С течением времени, указал докладчик, аллегория и метафора толкуются уже не только как символы, их образное значение углубляется, и название статьи Георгия Херобоска «Об образех» вполне соответствует своему содержанию. В конце доклада автор остановился на значении слова «образ».

Кандидат искусствоведения В. Д. Лихачева (Ленинград) выступила с докладом «Византийские источники архитектурных фронтисписов Изборника 1073 г.» Докладчица обратилась к принципам декора кодексов в Византии и нашла, что введение архитектурных обрамлений в виде рамы-храма характерно для византийской книжной миниатюры XI в. Миниатюрист Изборника 1073 г. не только следовал византийской традиции, но и творчески ее перерабатывал, что сказалось, в частности, в выборе им колорита.

Кандидат искусствоведения В. Г. Брюсова (Москва) исследовала толкование на IX притчу царя Соломона в составе Изборника 1073 г. По мнению докладчицы, произведение должно быть атрибутировано Ипполиту, а не Анастасию Синаиту, как предполагалось ранее. Во второй половине XI—начале XII в. была создана новая редакция толкования на притчу, которая несет на себе печать полемики между восточной и западной церковью по вопросу о первенстве церкви в борьбе против еретических движений. Эта редакция использовалась митрополитами Никифором, Климентом и Иоанном и определяется как греческая. В докладе прослеживается толкование темы Премудрости в письменности в сопоставлении ее с иконографическими схемами в изобразительном искусстве.

Кандидат филологических наук Б. Б. Пейчев (София) прочитал доклад «Трактат Теодора Райтуисского как интерпретация категорий Аристотеля в Изборнике 1073 г.». Он установил, что в период болгарского средневековья этот трактат служил учебным курсом по введению в философию и одновременно являлся первой интерпретацией категорий «Органона» Аристотеля. Докладчик отождествил автора трактата Теодора из Райту с Теодором из Фарана.

В докладе проф. Б. Ангелова (София) «Похвала царю Симеону и ее проникновение в старославянские произведения» названное сочинение было сопоставлено со стихотворением Константина Костенечского в честь сербского деспота Стефана Лазаревича, с Похвалой великому князю Иоанну Калеке, со «Словом похвальным о благоверном великом князе Борисе Александровиче» инока Фомы. Докладчик установил несомненное сходство между этими памятниками, что свидетельствует, по его мнению, о широком распространении Похвалы царю Симеону в древнеславянских литературах.

Доктор филологических наук Н. А. Мещерский (Ленинград) в докладе «Взаимоотношения Изборника 1073 с Изборником 1076 г.» сопоставил обе рукописи как письменные памятники одной исторической эпохи, отражавшие речевые черты одного и того же варианта общего литературно-письменного языка той поры. Изборник 1073 г. и Изборник 1076 г. можно рассматривать как две различные ступени языковой адаптации памятников древнеславянского литературного языка на восточнославянском этническом ареале. Изборник 1076 г. можно считать памятником древнерусского литературного языка старшего периода, Изборник 1073 г. принадлежит к памятникам древнеславянского литературно-письменного языка восточнославянского извода.

О необходимости современного научного издания Изборника 1073 г. для его широкого и повсеместного изучения говорилось в докладе доктора филологических наук Н. Н. Розова (Ленинград).

Ближайшей задачей является, по мнению докладчика, факсимильное и наборное издание рукописи Изборника 1073 г. с лингвистическим комментарием и словарем. Для этого полезно использовать опыт наборных изданий памятников древнеславянской письменности с привлечением их греческих оригиналов или параллелей и последующих списков.

И. Добрев (София) в докладе «Символические и аллегорические мотивы в орнаменте Изборника 1073 г.» отметил влияние «Физиолога» и древнеболгарской архитектурной пластики на орнаментику Изборника 1073 г. В ней следует искать отголоски того направления византийского искусства, которое связано с воскрешением античных и раннехристианских традиций в целях православной экзегетики.

После докладов состоялись прения. В них выступили Н. А. Щербачева (Москва), Н. И. Гаген-Торн (Ленинград), Т. Н. Копреева (Ленинград), С. О. Шмидт (Москва), Ем. Георгиев (София), З. Г. Самодурова (Москва).

Академик П. Н. Динеев поблагодарил организаторов конференции, отметив, что на ней были подняты важные вопросы изучения одной из древнейших славянских книг, тесно связывающей болгарскую и русскую культуру. Академик Д. С. Лихачев выразил благодарность всем участникам конференции и ее гостям.

М. В. Рождественская.

### СПИСОК ПЕЧАТНЫХ РАБОТ ФЕДОРА ИВАНОВИЧА ШМИТА (1877—1941)

1. Стефануса Праксителя статуэтка из собрания Ал. Ив. Нелидова. — ЖМНП, 1901, ч. 337, стр. 147—155. Та же статья, — «Commentationes Nikitinianae». Сборник статей по классической филологии в честь проф. Никитина. СПб., 1901, стр. 282—290.
2. Мозаики и фрески Кахриэ-Джамии. — ИРАИК, VIII, 1903, стр. 119—152.
3. Каталог житийных рукописей Ватобедского монастыря на Афоне. — Там же, стр. 264—298.
4. Рецензия на кн.: *Adolf Bauer u. J. Strzygowski. Eine Alexandrinische Weltchronik. Wien, 1905.* — ВВ, Т. XIII, 1906, стр. 445—449.
5. Кахриэ-Джами. I. История монастыря Хоры, архитектура мечети, мозаики нарфяков. — ИРАИК, XI, 1906, стр. 306. Отдельный альбом с 42 табл. рисунков и чертежей, выполненных Клуге. Мюнхен, 1906.
6. Die Malereien des bulgarischen Klosters Poganovo. Einige Worte über mittelalterliche bulgarische Kunstdenkmäler. — ВЗ, XVII, 1908, S. 121—128.
7. Рецензия на кн.: *Н. Я. Марр. Раскопки в Ани летом 1906 г.* СПб., 1907. — Ibid., S. 280—283.
8. Рецензия на статью: *Ф. Успенский. Серальский кодекс восьмикнижия.* ИРАИК, XII, 1907, — Ibid., S. 641—643.
9. Рецензия на кн.: *J. Strzygowski. Die Miniaturen des serbischen Psalters der Koeniglichen Hof- und Staatsbibliothek in Muenchen. Wien, 1906.* — ЖМНП, н. с.; XVIII, декабрь 1908, стр. 423—432.
10. Паметнициѣ на българската старина. Доклад отъ Феодор Шмит до председателя на Редакционный комитет. «Българско отечество». XXI, 5—6, София, 1909, стр. 412—450.
11. La perspective inverse dans la peinture byzantine. — «Le Rayon», Première année, N 2, mars-avril, 1910, p. 1—2.
12. Памятники Мистры. — ЖМНП, н. с., XXXIII, 1911, стр. 249—259.
13. Новые веяния в археологической науке на Балканском полуострове. — ЖМНП, н. с., XXXIV, 1911, современная летопись, стр. 1—29.
14. Благовещение. — ИРАИК, XV, 1911, стр. 31—72.
15. Один из иконографических вариантов крещения Спасителя. — Там же, стр. 73—91.
16. Παγαγία Ἀγγελόκτιστος. — Там же, стр. 206—239.
17. Новая книга о великой св. Софии. — ЖМНП, н. с., XXXIV, 1911, отд. критики и библиогр., стр. 293—300.
18. Рецензия на кн.: *W. de Grüneisen. Sainte Marie Antique. Rome, 1911.* — «Гермес». СПб., 1911, № 20, стр. 495—498.
19. Памятники византийского искусства в Греции. — ЖМНП, н. с., XL. Современная летопись, 1912, стр. 45—59.
20. Что такое византийское искусство? — «Вестник Европы», 1912, октябрь, стр. 221—255.
21. La «Renaissance» de la peinture byzantine au XIV<sup>e</sup> siècle. — «Revue archéologique», IV série, XX, 1912, p. 127—142.
22. Die archäologische Erforschung Bulgariens. — «Deutsche Literaturzeitung», XXXIV, N 5, 1913, col. 261—267.
23. Рецензия на русский перевод кн.: *С. Рейнак. История пластических искусств*